

11^o CORSO INTERNAZIONALE FONIATRIA E LOGOPEDIA LA VOCE ARTISTICA

AZIENDA USL ROMAGNA - FONDAZIONE RAVENNA MANIFESTAZIONI



TEATRO ALIGHIERI RAVENNA
26.27.28.29 OTTOBRE
2017


La Voce Artistica

AZIENDA USL ROMAGNA
FONDAZIONE RAVENNA MANIFESTAZIONI

11th
INTERNATIONAL COURSE
on PHONiatrics
and SPEECH THERAPY

LA VOCE ARTISTICA

RAVENNA . ALIGHIERI THEATER
26.27.28.29 OCTOBER 2017

DIRETTORE DEL CORSO / COURSE DIRECTOR

Franco Fussi

RESPONSABILE ARTISTICO / ART DIRECTOR

Albert Hera

CON IL PATROCINIO DI / REQUESTED SUPPORT TO

Comune di Ravenna

Ordine dei Medici Chirurghi e Odontoiatri di Ravenna,
Scuola di Medicina e Chirurgia Università di Bologna
IALP International Association Logopedics Phoniatrics,

UEP Unione Foniatri Europei,

World Voice Consortium

COMET Collegium Medicorum Theatri

SIFEL Società italiana Foniatria e Logopedia,

FLI Federazione Logopedisti italiani

Istituto Nazionale di Ricerche in Foniatria "G. Bartalena"

Fondazione Teatro Comunale di Bologna

CON IL CONTRIBUTO DI



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA

PROGRAMMA

GLI AGGIORNAMENTI DEL PROGRAMMA SONO
DISPONIBILI SUL SITO www.voceartistica.it

GIOVEDÌ 26 OTTOBRE

- 7.30 REGISTRAZIONE PARTECIPANTI
9.00 SALUTO DELLE AUTORITÀ
- BLOCCO 1: NEUROSCIENZE E CANTO**
Chairman: Oskar Schindler, Antonia Parmeggiani
- 9.30 **Neuroscienze e attenzione nella didattica del canto**
Franco Fussi, Vanessa Candela, Albert Hera
- 10.15 **Neuroscienze e voce: tra percezione e esecuzione**
Alessandro D'Ausilio
- 10.45 **Il canto e gli stonati (Singing in amusia)**
Isabelle Peretz (Francia)
- 11.15 *COFFEE BREAK* - Questa pazza pazza voce 1
- 11.30 **Introduzione alla Neurolaringologia:
come i nervi supportano il canto**
Per-Ake Lindestad (Svezia)
- 12.00 **WORKSHOP - Gli inganni della percezione:
alla ricerca del livello di performance**
Francesco Rapaccioli, Paola Folli
- 13.00 *PAUSA PRANZO*
- BLOCCO 2: IL PERFORMER, LA POSTURA E
LO SPAZIO SCENICO**
Chairman: Francesco Ursino, Marina Tripodi
- 14.00 **Intro: il corpo-voce dell'attore
(La bufera infernale, Paolo e Francesca)**
Daniela Barra
- 14.10 **WORKSHOP - Lo spazio del performer:
dialogo tra micromondi e macromondi**
Francesca Della Monica
- 15.10 **Principi posturali ed osteopatici al servizio
del cantante**
Mauro Banfi
- 15.40 **WORKSHOP - La postura del cantante che si
accompagna da solo**
Valentina Carlile
- 16.30 **WORKSHOP - TUNZ Tu PÀ "Voce a tempo"**
Serena Brancale
- 17.15 *COFFEE BREAK* - Questa pazza pazza voce 2
- BLOCCO 3: LA VOCALITÀ BAROCCA**
Chairman: Angelo Nicastro, Franco Fussi
- 17.30 **La prassi esecutiva nel canto barocco**
Monica Bacelli, Francesca Lombardi, Sonia Prina

PROGRAMME

THE UPDATES ARE AVAILABLE ON
www.voceartistica.it

THURSDAY OCTOBER 26

- 7.30 REGISTRATION OF PARTICIPANTS
9.00 WELCOMING ADDRESS FROM AUTHORITIES
- BLOCK 1: NEUROSCIENCES AND SINGING**
Chairs: Oskar Schindler, Antonia Parmeggiani
- 9.30 **Neurosciences and attention in singing pedagogy**
Franco Fussi, Vanessa Candela, Albert Hera
- 10.15 **Neurosciences and voice: Between perception
and execution**
Alessandro D'Ausilio
- 10.45 **Singing in amusia**
Isabelle Peretz (France)
- 11.15 *COFFEE BREAK* - This crazy crazy voice 1
- 11.30 **Introduction to Neurolaringology:
how nerves support the singing voice**
Per-Ake Lindestad (Sweden)
- 12.00 **WORKSHOP - The tricks of perception:
looking for the performance level**
Francesco Rapaccioli, Paola Folli
- 13.00 *LUNCH BREAK*
- BLOCK 2: PERFORMER, POSTURE AND
SCENIC SPACE**
Chairs: Francesco Ursino, Marina Tripodi
- 14.00 **Intro: the actor as body-voice
(The infernal storm, Paolo and Francesca)**
Daniela Barra
- 14.10 **WORKSHOP - The performer's space:
dialogue between micro and macro worlds**
Francesca Della Monica
- 15.10 **Postural and osteopathic principles for singers**
Mauro Banfi
- 15.40 **WORKSHOP - The posture of self-accompanying
singers**
Valentina Carlile
- 16.30 **WORKSHOP - TUNZ Tu PÀ "Voice in time"**
Serena Brancale
- 17.15 *COFFEE BREAK* - This crazy crazy voice 2
- BLOCK 3: BAROQUE VOCALITY**
Chairs: Angelo Nicastro, Franco Fussi
- 17.30 **Executive praxis in baroque singing**
Monica Bacelli, Francesca Lombardi, Sonia Prina

GIOVEDÌ 26 OTTOBRE

- 18.00 **L'Opera popolare tra il '600 e il '700**
Aldo Tarabella, Peppe Barra
- 18.00 **VOCAL END**
Rita Ciccarone (Vincitrice Premio Elisa Turlà 2016)
- 21.15 **TEATRO DANTE ALIGHIERI**
"LA SERVA PADRONA" e "IL SERVO PADRONE"
con la partecipazione straordinaria di Peppe Barra
1° tempo: **La serva padrona**, intermezzo comico di Giovanni Battista Pergolesi, regia di Franco Fussi
2° tempo: **Il servo padrone**, intermezzo comico di Aldo Tarabella, regia di Aldo Tarabella, soprano Erika Liuzzi, baritono Donato Di Gioia
(durata dello spettacolo con intervallo: 2 ore)

VENERDÌ 27 OTTOBRE

-
- BLOCCO 4: LA SALUTE DEL CANTANTE**
Chairman: **Antonio Schindler, Philippe Dejonckere, Claudio Vicini**
- 8.30 **Lezione Magistrale**
Umberto Barillari
- 9.00 **Farmacologia: gli effetti collaterali**
Antonella de Angelis
- 9.20 **Il cantante e l'obesità**
Orietta Calcinoni
- 9.40 **Musica, Postura e Frequenza:**
Armonizzazione della voce artistica (prima parte)
Peppe Vessicchio, Michele Carone
- 10.10 **Il cantante e l'inquinamento**
Rosa Eugenia Chavez Calderòn (Messico)
- 10.40 **Il cantante e il reflusso faringolaringeo**
Antonio Di Sabatino
- 11.00 **Musica, Postura e Frequenza: Armonizzazione della voce artistica** (risultati del trattamento)
Peppe Vessicchio, Michele Carone
- 11.15 **Gli effetti della menopausa sulle artiste del canto: cantare nella tempesta**
Barbara Fox DeMaio (USA)
- 11.45 **Doctor-Vox & Pocket-Vox**
IlterDenizoglu (Turchia)
- 12.15 **Altri dispositivi SOVT: La bubble-mask**
Marco Fantini, Franco Fussi
- 13.00 **PAUSA PRANZO**
- 14.00 **TALK-SHOW - LE VOCI DEGLI ALTRI NEL RACCONTO DELLA PROPRIA VITA: IMITARE, DOPPIARE E INTERPRETARE**
- 14.00 **Incontri: Alessio Boni e Karima**
intervistati da Franco Fussi e Albert Hera
-

THURSDAY OCTOBER 26

- 18.00 **Popular opera between the 17th and 18th century**
Aldo Tarabella, Peppe Barra
- 18.00 **VOCAL END**
Rita Ciccarone (Elisa Turlà 2016 Award)
- 21.15 **DANTE ALIGHIERI THEATRE**
"LA SERVA PADRONA" and "IL SERVO PADRONE"
with a special appearance by Peppe Barra
Two comic intermezzo by Giovanni Battista Pergolesi and Aldo Tarabella, soprano Erika Liuzzi, baritone Donato Di Gioia

FRIDAY OCTOBER 27

-
- BLOCK 4: SINGERS' HEALTH**
Chairs: **Antonio Schindler, Philippe Dejonckere, Claudio Vicini**
- 8.30 **Keynote speech**
Umberto Barillari
- 9.00 **Pharmacology: side effects**
Antonella de Angelis
- 9.20 **Singers and obesity**
Orietta Calcinoni
- 9.40 **Music, Posture and Frequency:**
Harmonization of the artistic voice (part one)
Peppe Vessicchio, Michele Carone
- 10.10 **Singers and pollution**
Rosa Eugenia Chavez Calderòn (Mexico)
- 10.40 **Singers and pharyngolaryngeal reflux**
Antonio Di Sabatino
- 11.00 **Music, Posture and Frequency: Harmonization of the artistic voice** (results of treatment)
Peppe Vessicchio, Michele Carone
- 11.15 **The effects of menopause on singers: singing in the storm**
Barbara Fox DeMaio (USA)
- 11.45 **Doctor-Vox & Pocket-Vox**
IlterDenizoglu (Turkey)
- 12.15 **The bubble-mask**
Marco Fantini, Franco Fussi
- 13.00 **LUNCH BREAK**
- 14.00 **TALK-SHOW - THE VOICES OF OTHERS TELLING YOUR OWN LIFE: IMITATING, DUBBING AND INTERPRETING**
- 14.00 **Meeting: Alessio Boni and Karima**
interviewed by Franco Fussi and Albert Hera
-

VENERDÌ 27 OTTOBRE

- 14.30 **Incontri: Le mie voci**
Pietro Ghislandi
BLOCCO 5: SCAT – TI AMO
Chairman: **Andrea Ricci Maccarini, Vanna Rosellini**
- 15.20 **L'esecuzione di un testo scritto su di un solo
strumentale celebre: la tecnica del vocalese**
Sara Jane Ghiotti
- 15.40 **Variazioni su tema: alla ricerca del fonema perduto**
Gegè Telesforo, Maria Pia De Vito
- 16.20 **COFFEE BREAK** - Questa pazza pazza voce 3
BLOCCO 6: WORLD VOICE: L'INDIA
Chairman: **Beatrice Travalca Cupillo, Albert Hera**
- 16.40 **La musica indiana incontra il jazz**
Varijashree Venugopal (India)
- 17.10 **Konnakoll e Carnatic Human Beat Box**
Shivaraj Natraj (India)
- 17.40 **Il canto indiano a servizio del canto moderno
e contemporaneo**
Alan Bedin, Patrizia Saterini, Giovanna Baracca
**BLOCCO 7:
IL CANTO DIFONICO E LE SUE CONTAMINAZIONI**
Chairman: **Giuliana Cecchi, Roberta Vannucchi**
- 18.00 **WORKSHOP - Poliphonic overtone singing in occidente**
Anna Maria Hefele (Austria)
- 18.30 **WORKSHOP - IL CANTO ARMONICO**
attraverso le analisi acustiche e fisiologiche, con
dimostrazioni dal vivo
Trang Quang Hai
- 19.15 **FINE DEI LAVORI**
- 20.30 **CENA SOCIALE ALL'ALMAGIA'**
"DONNE E-VOCATE"
Cena con spettacolo di Lisa Angelillo

SABATO 28 OTTOBRE

- BLOCCO 8: CLINICA FONIATRICA E FONOCHIRURGICA**
Chairman: **Orietta Calcinoni, Valentina Carlile**
- 8.30 **Laringofibroscopia flessibile come strumento
preventivo per guidare la terapia vocale nelle
disodie funzionali**
Reinaldo Yazaki (Brasil)
- 9.00 **Segni e sintomi delle disodie**
Franco Fussi
- 9.30 **Dopo un intervento: i tempi della ripresa vocale
in base alla patologia**
Bruno Coulombeau, André Romain Perouse (Francia)

FRIDAY OCTOBER 27

- 14.30 **Meeting: My voices.**
Pietro Ghislandi
BLOCK 5: SCAT – TI AMO
Chairs: **Andrea Ricci Maccarini, Vanna Rosellini**
- 15.20 **The execution of a written text on a famous
instrumental piece: the vocalese technique**
Sara Jane Ghiotti
- 15.40 **Theme variations - looking for the lost phoneme**
Gegè Telesforo, Maria Pia De Vito
- 16.20 **COFFEE BREAK** - This crazy & crazy voice 3
BLOCK 6: WORLD VOICE: INDIA
Chairs: **Beatrice Travalca Cupillo, Albert Hera**
- 16.40 **Indian music meets jazz**
Varijashree Venugopal (India)
- 17.10 **Konnakoll and Carnatic Human Beat Box**
Shivaraj Natraj (India)
- 17.40 **Indian singing for modern and contemporary
singing**
Alan Bedin, Patrizia Saterini, Giovanna Baracca
**BLOCK 7:
DIPHONIC SINGING AND ITS CONTAMINATIONS**
Chairs: **Giuliana Cecchi, Roberta Vannucchi**
- 18.00 **WORKSHOP - Poliphonic overtone singing in the West**
Anna Maria Hefele (Austria)
- 18.30 **WORKSHOP - OVERTONE SINGING
through Acoustical and Physiological Analyses
with live demonstration**
Trang Quang Hai
- 19.15 **END OF SESSION**
- 20.30 **DINNER AT ALMAGIA'**
"DONNE E-VOCATE"
Dinner with show by Lisa Angelillo

SATURDAY OCTOBER 28

- BLOCCO 8: PHONIATRICS AND PHONOSURGERY**
Chairs: **Orietta Calcinoni, Valentina Carlile**
- 8.30 **Flexible laryngeal fiberoendoscopy as a preventive
tool for vocal therapy in functional dysodias**
Reinaldo Yazaki (Brasil)
- 9.00 **Signs and symptoms of dysodias**
Franco Fussi
- 9.30 **After surgery: vocal recovery time depending on
the pathology**
Bruno Coulombeau, André Romain Perouse (France)
- 10.00 **How to care for choral voice in children**
Cori Casanova, Suzana Ruiz (Spain)

SABATO 28 OTTOBRE

- 10.00 **Come aver cura della voce corale infantile**
Cori Casanova, Suzana Ruiz (Spagna)
- 10.30 **Come gestire le emergenze del cantante**
Joseph Schlomicher-Thier (Austria)
- 11.00 *COFFEE BREAK* - Questa pazza pazza voce 4
- BLOCCO 9: LE CHIAVI NASCOSTE DELLA VOCE**
Chairman: **Giovanna Baracca, Andrea Nacci**
- 11.20 **La vita è bella**
Gianbattista Recchia e la DadiBand
- 11.40 **Dodici carceri in musica per vincere la carcerazione interiore**
Franco Mussida
- 12.10 **Il doppiaggio in un reparto oncologico**
Alessandro Bertolucci, Roberta Vannucchi, Giuliana Cecchi
- 12.30 **Oltre le parole**
Tullio Visioli e il coro delle mani bianche
- 13.00 *PAUSA PRANZO*
- BLOCCO 10: PEDAGOGIST TOPICS:
ESERCIZI PRATICI NELLA DIDATTICA**
Chairman: **Cori Casanova, Angelo Nicastro**
- 14.00 **IL COACHING NEL MUSICAL THEATRE WORKSHOP - Stage di Michel Cerroni (Francia)**
vocal coach della prima edizione del musical "Notre-Dame de Paris"
- 15.50 *COFFEE BREAK* - Questa pazza pazza voce 5
- BLOCCO 11: IL CANTO A CAPPELLA**
Chairman: **Albert Hera, Gegè Telesforo**
- 16.10 **Il canto a cappella dell'ultimo decennio**
Fausto Caravati
- 16.30 **L'esperienza del cantare in cerchio nel team building**
Anna Simioni
- 16.50 **A cappella per caso**
Ciro Caravano
- 17.20 **ON THE STAGE: THE SLIX WORKSHOP - Come costruire un coro a cappella a cura del gruppo Slix (Germania)**
- 18.50 **VOCAL END**
Elephant Claps e Akorin Quartet
- 21.30 *TEATRO DANTE ALIGHIERI*
Galà a cappella
"ITALIA-GERMANIA!":
i Neri per caso incontrano gli Slix
e consegna dei premi del Corso di Alta Formazione in Vocologia Artistica dell'Università di Bologna
anni accademici 2015-16 e 2016-17
(durata dello spettacolo: 90 minuti)

SATURDAY OCTOBER 28

- 10.30 **How to manage emergencies in singers**
Joseph Schlomicher-Thier (Austria)
- 11.00 *COFFEE BREAK* - This crazy crazy voice 4
- BLOCK 9: THE HIDDEN KEYS OF THE VOICE**
Chairs: **Giovanna Baracca, Andrea Nacci**
- 11.20 **La vita è bella**
Gianbattista Recchia and the DadiBand
- 11.40 **Music for twelve jails to battle inner jailing**
Franco Mussida
- 12.10 **Dubbing in an oncological unit**
Alessandro Bertolucci, Roberta Vannucchi, Giuliana Cecchi
- 12.30 **Beyond words**
Tullio Visioli and the "mani bianche" chorus
- 13.00 *LUNCH BREAK*
- BLOCK 10: PEDAGOGIST TOPICS:
PRACTICAL EXERCISES IN TEACHING**
Chairs: **Cori Casanova, Angelo Nicastro**
- 14.00 **VOCAL COACHING IN MUSICAL THEATRE WORKSHOP - Stage by Michel Cerroni (France)**
vocal coach at the first edition of the musical "Notre-Dame de Paris"
- 15.50 *COFFEE BREAK* - This crazy crazy voice 5
- BLOCK 11: A CAPPELLA SINGING**
Chairman: **Albert Hera, Gegè Telesforo**
- 16.10 **A cappella singing in the last decade**
Fausto Caravati
- 16.30 **The experience of the circle songs in the team building**
Anna Simioni
- 16.50 **A cappella per caso**
Ciro Caravano
- 17.20 **ON THE STAGE: THE SLIX WORKSHOP - How to build an a cappella choir by Slix Group (Germany)**
- 18.50 **VOCAL END**
Elephant Claps&Akorin Quartet
- 21.30 *DANTE ALIGHIERI THEATRE*
A cappella gala
"ITALIA-GERMANIA!":
The Neri per Caso meet the Slix

DOMENICA 29 OTTOBRE

**BLOCCO 12: IL CANTO MODERNO NELLA
SEMANTICA E NELLA PRATICA**

Chairman: Elisabetta Rosa, Alejandro Saorin Martinez

- 8.30 **Una voce, un'anima: alla ricerca del repertorio che più ci rappresenta**
Jessica Da Re, Carla Quadraccia
- 8.50 **Gli approcci di insegnamento e la terminologia nel canto moderno nel rapporto allievo-insegnante**
Eleonora Bruni
- 9.20 **Il canto istintivo come naturale volo emozionale immaginativo**
Franco Mussida
- 9.40 **Voce&Musica per un domani migliore**
Red Ronnie
- 10.10 **L'importanza del fonico nelle performance live e in studio**
Carlo Miori
- 10.40 **Ear monitor - ReSound**
Roberto Sabbi

**BLOCCO 13:
PARTICOLARITÀ DELLA RIABILITAZIONE ARTISTICA**

Chairman: Vanna Rosellini, Annamaria Cimmino

- 11.00 **Una ricerca sulla gioia espressiva negli artisti performativi**
Elisabetta Rosa
- 11.20 **Il vocal fry inspiratorio: utilizzo nel canto e nella riabilitazione logopedica**
Nico Paolo Paolillo, Elisabetta Rosa,
Matteo Scalabrin, Luca Carrozza
- 11.40 **Integrazione tra riabilitazione logopedica e didattica vocale delle voci con patologia**
Marina Tripodi
- 12.00 **Come tutelare la voce nel parlato del professionista artistico**
Eve-Marie Haupt (Germania)
- 12.30 **Propriocezione della glottide attraverso il controllo sovraglottico**
Eleonora Bruni, Franco Fussi

13.00 PAUSA PRANZO

BLOCCO 14: IL CANTO CONTEMPORANEO

Chairman: Albert Hera, Vanessa Candela

- 14.00 **L'uso della voce in Stimmung di Stockhausen**
Nicholas Isherwood (Francia)
- 14.25 **Analisi ed esecuzione di Stripsody di Cathy Berberian**
Gianna Montecalvo

SUNDAY OCTOBER 29

**BLOCK 12: MODERN SINGING IN SEMANTIC
AND PRACTICE**

Chairs: Elisabetta Rosa, Alejandro Saorin Martinez

- 8.30 **A voice, a soul: looking for the repertoire that best represents us**
Jessica Da Re, Carla Quadraccia
- 8.50 **Teaching approaches and terminology in singing in the teacher-student relation**
Eleonora Bruni
- 9.20 **Instinctive singing as a natural imaginative emotional flight**
Franco Mussida
- 9.40 **Voice&Music for a better tomorrow**
Red Ronnie
- 10.10 **The importance of sound technicians in live and studio performances**
Carlo Miori
- 10.40 **Ear monitor - ReSound**
Roberto Sabbi

**BLOCK 13:
PECULIARITIES OF ARTISTIC REHABILITATION**

Chairs: Vanna Rosellini, Annamaria Cimmino

- 11.00 **Expressive joy in performance artists: a research**
Elisabetta Rosa
- 11.20 **Inspiratory vocal fry: its use in singing and rehabilitation**
Nico Paolo Paolillo, Elisabetta Rosa,
Matteo Scalabrin, Luca Carrozza
- 11.40 **Integration between voice rehabilitation and teaching in pathological voices**
Marina Tripodi
- 12.00 **How to protect the voice in the speech of artists**
Eve-Marie Haupt (Germany)
- 12.30 **Glottic proprioception through supraglottal control**
Eleonora Bruni, Franco Fussi

13.00 LUNCH BREAK

BLOCK 14: CONTEMPORARY SINGING

Chairs: Albert Hera, Vanessa Candela

- 14.00 **Use of the voice in Stimmung by Stockhausen**
Nicholas Isherwood (France)
- 14.25 **Analysis and execution of Stripsody by Cathy Berberian**
Gianna Montecalvo

DOMENICA 29 OTTOBRE

SUNDAY OCTOBER 29

14.50 **I modi vocali nelle Folk Songs di Luciano Berio**
Franco Fussi

15.15 **La voce Estro-Versa**
John de Leo

BLOCCO 15: EFFETTO VOCE

Chairman: **Gianna Montecalvo, Eleonora Bruni**

15.50 **Intro: Simona Rae**

16.00 **Il registro di fischio e la sua integrazione nel
canto moderno**
Erika Biavati

16.25 **Il doppiatore e la voce distorta**
Michele Broglio

16.50 **Heavy Metal e la didattica nel canto**
Michele Luppi

17.20 **Miscelando suono e rumore**
Matteo Ratti

17.45 **Il meraviglioso mondo dell'effettistica:
riverberi, compressori, delay, pedaliera "all in one"
per il cantante moderno**
Luca del Sarto

18.15 **Nati per apprendere**
Silvia Magnani

18.30 *FINE LAVORI E CHIUSURA DEL CONVEGNO*

14.50 **Vocalmodes in Luciano Berio's Folk Songs**
Franco Fussi

15.15 **The Extro - Verted voice**
John de Leo

BLOCK 15: VOICE EFFECT

Chairs: **Gianna Montecalvo, Eleonora Bruni**

15.50 **Intro: Simona Rae**

16.00 **The whistle register and its integration in modern
singing**
Erika Biavati

16.25 **Dubbers and distorted voice**
Michele Broglio

16.50 **Heavy Metal and singing pedagogy**
Michele Luppi

17.20 **Mixing sound and noise**
Matteo Ratti

17.45 **The wonderful world of technological effects:
reverbs, compressors, delay, "all in one" pedals
for the modern singer**
Luca del Sarto

18.15 **Born to learn**
Silvia Magnani

18.30 *END OF SESSION AND CONFERENCE*



SEGRETERIA SCIENTIFICA / SCIENTIFIC SECRETARIAT

Dott. Franco Fussi

Centro Audiologico Foniatico di Ravenna - Azienda USL Romagna

SEGRETERIA ORGANIZZATIVA / ORGANIZING SECRETARIAT

Dott.ssa Francesca Ferruzzi

Ravenna Incoming Convention & Visitors Bureau

Via delle Industrie, 14 - 48122 Ravenna Italy - tel.+39 0544 421247 Fax +39 0544 451539

E-mail: info@voceartistica.it - www.ravennaincoming.it

PER INFO E ISCRIZIONI / FOR INFORMATION AND REGISTRATIONS

www.voceartistica.it

